cámara de álava
arabako ganbera

Visual

a la imagen comercial

merkataritza irudiaren

Premios Sariak 2011

Organiza • Antolatzailea

cámara de álava
arabako ganbera

Patrocinan • Babesleak

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

Caja Vital Vital Kutxa

EL CORREO
PARTE DE TI ZURE BAITAN

Visual Premios Sariak 2011

a la imagen comercial

merkataritza irudiaren

Colócame por favor en un lugar visible

Arabako merkataritza arloko ostalaritzarentzako eta zerbitzuentzako lehiaketa

Concurso dirigido al sector comercial, de hostelería y servicios de Álava

Arabako Merkataritza eta Industria Ganberak **2011KO VISUAL SARIAK** iragartzen ditu honen bidez.

La Cámara de Comercio e Industria de Álava convoca los **PREMIOS VISUAL SARIAK** en su edición 2011.

Helburua

Arabako ostalaritza eta zerbitzu establezimenduetako erakusleiho eta erakusketa guneetan maila altuari eustea.

Objetivo

Mantener en los comercios y establecimientos de hostelería y servicios de Álava un alto nivel de los escaparates y espacios expositivos.

Parte hartzeko aldiak

Visual Sariak lehiaketaren sustatzailea den Merkataritza eta Industria Ganberak erakusleihoak aurkezteko epe bakarra ezarri du 2011ko ekitaldirako eta honako mugarriak jarri ditu:

- Abenduaren 3tik 8ra: **Erakusleihoak muntatzea**
- Abenduaren 8tik 26ra: **Erakusketa**
- Abenduaren 31 baino lehen: **Sariak ematea**

Periodos de participación

La Cámara de Comercio e Industria de Álava, como promotora de los Premios Visual Sariak, ha establecido para el ejercicio 2011 un único período de presentación de escaparates y ha fijado los siguientes hitos:

- 3 al 8 de diciembre: **Montaje de Escaparates**
- 8 al 26 de diciembre: **Exposición**
- Antes del 31 de diciembre: **Entrega de premios**

Gaiak

Erakusleihoetako gaiak izango dira, batetik, Gabonak eta iraunkortasuna, eta bestetik, Gasteiz Green Capital-Europako Hiriburu Berdea izendapena.

Temática

Los temas de los escaparates serán en torno a la Navidad Sostenible y a la distinción de Vitoria-Gasteiz como Capital Verde Europea - Green Capital 2012.

Sariak

Erakusleiho onenentzat bost sari ezarri dira, hona hemen bakoitzaren zenbatekoa:

Premios

Para los mejores escaparates se establecen cinco premios con las siguientes cuantías en metálico:

Lehenengo saria	2.000 €	Primer premio
Bigarren saria	1.500 €	Segundo premio
Hirugarren saria	1.000 €	Tercer premio
Laugarren saria	500 €	Cuarto premio
Bosgarren saria	500 €	Quinto premio

Establezimendu sortu berriarentzako aipamen berezia

Bi urte baino gutxiagoko antzinatasuna duen eta puntuaziorik onena lortzen duen establezimenduak aipamen berezia lortuko du, baita sari bat ere. Saria formazio eta aholkularitza pertsonalizatua izango da, horren bidez visual merchandisng-i buruzko funtsezko alderdiak ezagutzeko aukera izango du.

Mención especial al establecimiento de nueva creación

Aquel establecimiento comercial, de hostelería o servicios con una antigüedad inferior a los dos años que obtenga mejor puntuación recibirá una mención especial y un premio consistente en un programa de formación y asesoramiento personalizado en los aspectos fundamentales del visual merchandising.

Erakusleiho Popularraren El Correo Saria

El Correo-ko edizio digitaleko irakurleek (**www.objetivoalava.com**) Visual sarietara aurkeztutako merkataritza establezimendu, ostalaritza zein enpresa-zerbitzuen erakuslehio bozkatuenak **1.200 €tako** saria jasoko du (efektiboa: 600 € - publizitatea: 600 €).

Premio El Correo al Escaparate más popular

Aquel establecimiento comercial, de hostelería o servicios más votado por los lectores de El Correo a través de su página web **www.objetivoalava.com** recibirá un premio un premio de **1.200 €** (600 € en metálico y 600 € en publicidad).

Izen-ematea

Arabako merkataritza arloko ostalaritza eta zerbitzu establezimendu guztiek parte hartu ahal izango dute. Parte hartu nahi dutenek Visual Sariak deialdian izena eman beharko dute Arabako Merkataritza eta Industria Ganberan, **2011ko azaroaren 30eko** 13:00ak baino lehen.

Izena emateko inprimakiaz gain, parte hartzaileek lehiaketaren lehenengo hiru egunetan sarira aurkezten duten gunearen 3 argazki bidali beharko dituzte posta elektronikoz honako helbide honetara:

Inscripción

Podrán participar todos los establecimientos comerciales, de hostelería y servicios de Álava. Los interesados en participar en los Premios Visual Sariak deberán realizar su inscripción en la Cámara de Comercio e Industria de Álava antes de las 13 horas del **día 30 de noviembre de 2011**.

Además del formulario de inscripción los participantes remitirán durante los tres primeros días del concurso 3 fotografías del espacio que opta a los premios por correo electrónico a la siguiente dirección:

escaparates@camaradealava.com

Aukeratutako guneetako argazkiak Ganberak erabili ahal izango ditu edozein zabalpen euskarritan.

Las fotografías de los espacios seleccionados podrán ser utilizadas por la Cámara para cualquier soporte de difusión.

Epaimahaia

Erakusleihoen atonketako teknikari profesionalek osatuko dute epaimahaia; Merkataritza eta Industria Ganberak izendatuko ditu epaimahaikide horiek.

Jurado

El jurado estará compuesto por técnicos profesionales en escaparatismo designados por la Cámara de Comercio e Industria de Álava.

Balorazio irizpidek

Erakusleihoak baloratuko dira 0tik 10era, irizpide komertzial eta artistikoei jarraiki, eta honako alderdi hauek bereziki kontuan hartuko dira:

- **Eszenaratzeko kalitatea eta bukaerak**
- **Argiteria**
- **Originaltasuna**
- **Azken ikuste-emaitza. Kanpoalde eta barrualdearen arteko koordinazioa**
- **Material birziklagarriak eta iraunkorrak erabiltzea baloratuko da**

Criterios de valoración

La valoración de los escaparates, entre 0 y 10 puntos, se guiará por los criterios comerciales y artísticos, destacando los siguientes aspectos:

- **Calidad de la puesta en escena y acabados**
- **Iluminación**
- **Originalidad**
- **Resultado final visual. Coordinación espacio exterior e interior**
- **Se valorará la utilización de materiales reciclables y sostenibles**

Baloratzeko prozedura

Epaimahaiak establezimenduak bisitatuko ditu aldez aurretik aukeratutako erakusleihorik onenak baloratzeko.

Epaimahaikide bakoitzak baloratuko ditu erakusleihoak. Irabazle izango dira epaimahaikide guztien balorazioen batez besteko onenak lortzen dituztenak.

Procedimiento de valoración

El jurado visitará los establecimientos para la valoración de los mejores escaparates seleccionados previamente.

Cada integrante del jurado valorará individualmente los escaparates proclamándose ganadores aquellos que obtengan la mejor valoración media del conjunto de los miembros del jurado.

Epaimahaiaren epaia

Epaimahaiaren epaia apelaezina izango da eta jendaurrean jakinaraziko da **2011ko abenduaren 31 baino lehen** egingo den sari banaketan. Lehiaketan izena emateak berekin dakar oinarri hauek onartzea.

Fallo del jurado

El fallo del jurado será inapelable y se hará público en el acto de entrega de premios que se celebrará **antes del 31 de diciembre de 2011.** La inscripción en el Concurso implica la aceptación de estas bases.

Argibidea eta izen-emateak

Arabako Merkataritza eta Industria Ganberan

www.camaradealava.com • 945 141 800

Información e inscripciones

Cámara de Comercio e Industria de Álava

Dato 38, Vitoria-Gasteiz